[1]Am Anfang schuf Gott Himmel und Erde.[2]Und die Erde war wüst und leer, und es war finster auf der Tiefe; und der Geist Gottes schwebte auf dem Wasser.[3]Und Gott sprach: Es werde Licht! und es ward Licht.[4]Und Gott sah, daß das Licht gut war. Da schied Gott das Licht von der Finsternis[5]und nannte das Licht Tag und die Finsternis Nacht. Da ward aus Abend und Morgen der erste Tag.[6]Und Gott sprach: Es werde eine Feste zwischen den Wassern, und die sei ein Unterschied zwischen den Wassern.[7]Da machte Gott die Feste und schied das Wasser unter der Feste von dem Wasser über der Feste. Und es geschah also.[8]Und Gott nannte die Feste Himmel. Da ward aus Abend und Morgen der andere Tag.[9]Und Gott sprach: Es sammle sich das Wasser unter dem Himmel an besondere Örter, daß man das Trockene sehe. Und es geschah also.[10]Und Gott nannte das Trockene Erde, und die Sammlung der Wasser nannte er Meer. Und Gott sah, daß es gut war.[11]Und Gott sprach: Es lasse die Erde aufgehen Gras und Kraut, das sich besame, und fruchtbare Bäume, da ein jeglicher nach seiner Art Frucht trage und habe seinen eigenen Samen bei sich selbst auf Erden. Und es geschah also.[12]Und die Erde ließ aufgehen Gras und Kraut, das sich besamte, ein jegliches nach seiner Art, und Bäume, die da Frucht trugen und ihren eigenen Samen bei sich selbst hatten, ein jeglicher nach seiner Art. Und Gott sah, daß es gut war.[13]Da ward aus Abend und Morgen der dritte Tag.[14]Und Gott sprach: Es werden Lichter an der Feste des Himmels, die da scheiden Tag und Nacht

[1]In the beginning God created the heaven and the earth.[2]And the earth was without form, and void; and darkness was upon the face of the deep. And the Spirit of God moved upon the face of the waters.[3]And God said, Let there be light: and there was light.[4]And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.[5]And God called the light Day, and the darkness he called Night. And the evening and the morning were the first day.[6]And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.[7]And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament: and it was so.[8]And God called the firmament Heaven. And the evening and the morning were the second day.[9]And God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear: and it was so.[10]And God called the dry land Earth; and the gathering together of the waters called he Seas: and God saw that it was good.[11]And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit tree yielding fruit after his kind, whose seed is in itself, upon the earth: and it was so.[12]And the earth brought forth grass, and herb yielding seed after his kind, and the tree yielding fruit, whose seed was in itself, after his kind: and God saw that it was good.[13]And the evening and the morning were the third day.[14]And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night; and let them

und geben Zeichen, Zeiten, Tage und Jahre[15]und seien Lichter an der Feste des Himmels, daß sie scheinen auf Erden. Und es geschah also.[16]Und Gott machte zwei große Lichter: ein großes Licht, das den Tag regiere, und ein kleines Licht, das die Nacht regiere, dazu auch Sterne.[17]Und Gott setzte sie an die Feste des Himmels, daß sie schienen auf die Erde[18]und den Tag und die Nacht regierten und schieden Licht und Finsternis. Und Gott sah, daß es gut war.[19]Da ward aus Abend und Morgen der vierte Tag.[20]Und Gott sprach: Es errege sich das Wasser mit webenden und lebendigen Tieren, und Gevögel fliege auf Erden unter der Feste des Himmels.[21]Und Gott schuf große Walfische und allerlei Getier, daß da lebt und webt, davon das Wasser sich erregte, ein jegliches nach seiner Art, und allerlei gefiedertes Gevögel, ein jegliches nach seiner Art. Und Gott sah, daß es gut war.[22]Und Gott segnete sie und sprach: Seid fruchtbar und mehrt euch und erfüllt das Wasser im Meer; und das Gefieder mehre sich auf Erden.[23]Da ward aus Abend und Morgen der fünfte Tag.[24]Und Gott sprach: Die Erde bringe hervor lebendige Tiere, ein jegliches nach seiner Art: Vieh, Gewürm und Tiere auf Erden, ein jegliches nach seiner Art. Und es geschah also.[25]Und Gott machte die Tiere auf Erden, ein jegliches nach seiner Art, und das Vieh nach seiner Art, und allerlei Gewürm auf Erden nach seiner Art. Und Gott sah, daß es gut war.[26]Und Gott sprach: Laßt uns Menschen machen, ein Bild, das uns gleich sei, die da herrschen über die Fische im Meer und über die Vögel unter dem Himmel und

be for signs, and for seasons, and for days, and years:[15]And let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth: and it was so.[16]And God made two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: he made the stars also.[17]And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth,[18]And to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that it was good.[19]And the evening and the morning were the fourth day.[20]And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and fowl that may fly above the earth in the open firmament of heaven.[21]And God created great whales, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly, after their kind, and every winged fowl after his kind: and God saw that it was good.[22]And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.[23]And the evening and the morning were the fifth day.[24]And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after his kind: and it was so.[25]And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the earth after his kind: and God saw that it was good.[26]And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and

über das Vieh und über die ganze Erde
und über alles Gewürm, das auf Erden
kriecht.[27]Und Gott schuf den Menschen
ihm zum Bilde, zum Bilde Gottes schuf er
ihn; und schuf sie einen Mann und ein
Weib.[28]Und Gott segnete sie und sprach zu
ihnen: Seid fruchtbar und mehrt euch und
füllt die Erde und macht sie euch untertan
und herrscht über die Fische im Meer und
über die Vögel unter dem Himmel und
über alles Getier, das auf Erden
kriecht.[29]Und Gott sprach: Seht da, ich
habe euch gegeben allerlei Kraut, das sich
besamt, auf der ganzen Erde und allerlei
fruchtbare Bäume, die sich besamen, zu
eurer Speise,[30]und allem Getier auf Erden
und allen Vögeln unter dem Himmel und
allem Gewürm, das da lebt auf Erden, daß
sie allerlei grünes Kraut essen. Und es
geschah also.[31]Und Gott sah alles an, was
er gemacht hatte; und siehe da, es war
sehr gut. Da ward aus Abend und Morgen
der sechste Tag.

over all the earth, and over every creeping
thing that creepeth upon the earth.[27]So
God created man in his own image, in the
image of God created he him; male and
female created he them.[28]And God blessed
them, and God said unto them, Be fruitful,
and multiply, and replenish the earth, and
subdue it: and have dominion over the fish
of the sea, and over the fowl of the air, and
over every living thing that moveth upon
the earth.[29]And God said, Behold, I have
given you every herb bearing seed, which
is upon the face of all the earth, and every
tree, in the which is the fruit of a tree
yielding seed; to you it shall be for
meat.[30]And to every beast of the earth, and
to every fowl of the air, and to every thing
that creepeth upon the earth, wherein
there is life, I have given every green herb
for meat: and it was so.[31]And God saw
every thing that he had made, and, behold,
it was very good. And the evening and the
morning were the sixth day.